








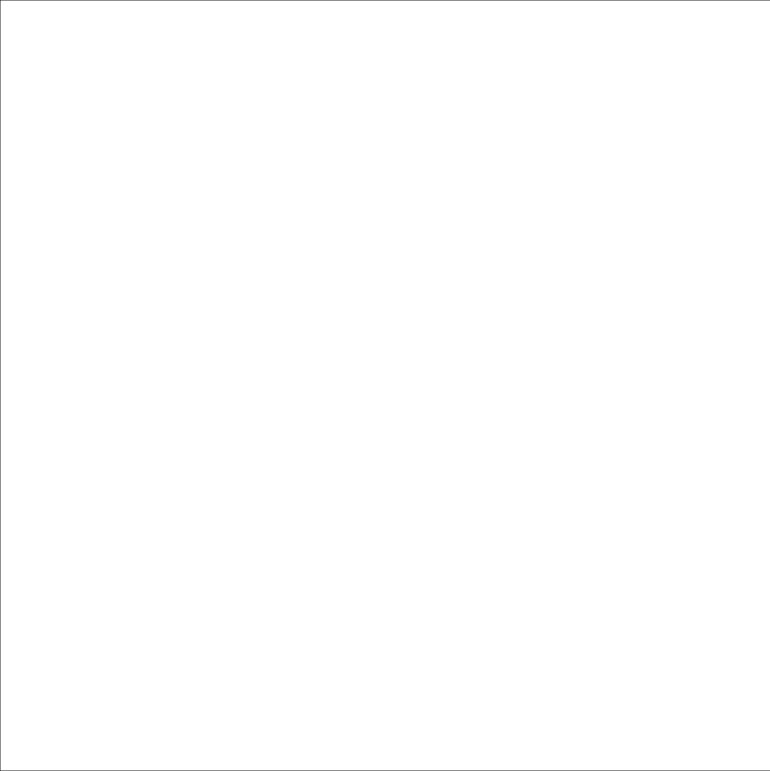
Karar

Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nahide Büşra Ertekin
-  tyrkisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

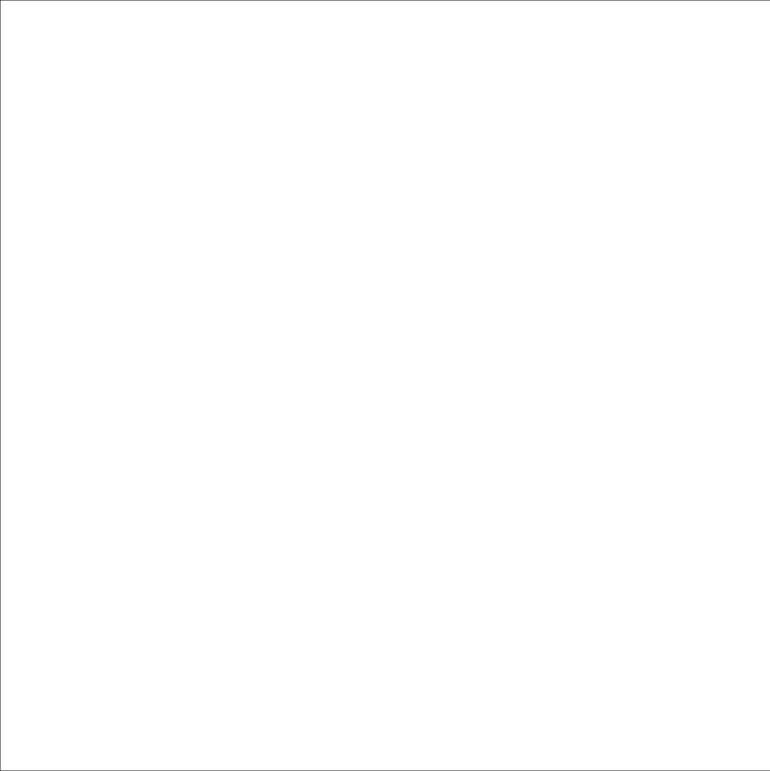




Benim köyümün bir sürü problemi vardı. Bir musluktan su doldurmak için uzun bir kuyruk oluştururduk.

...

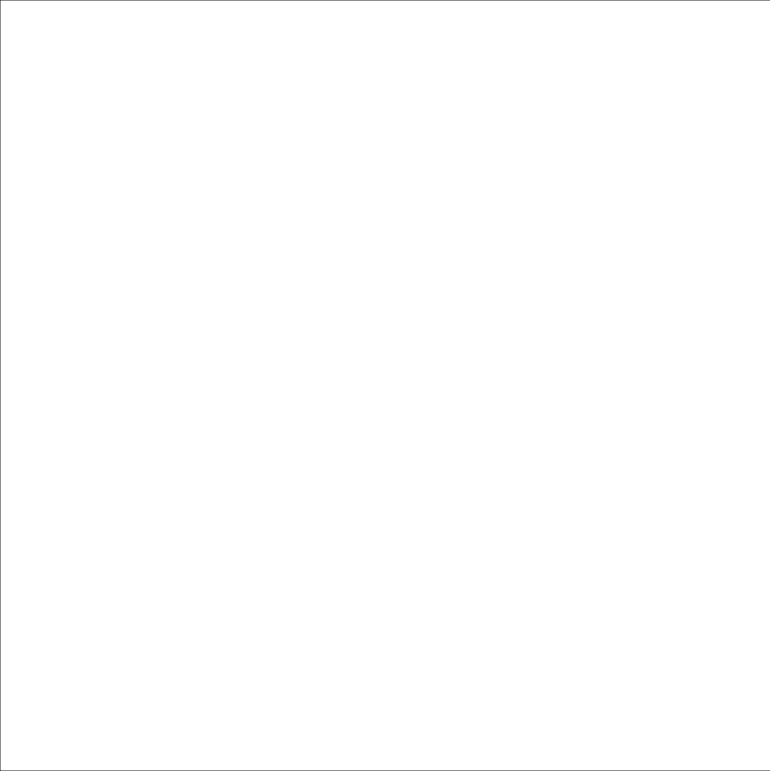
Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.



Diğerleri tarafından bağışlanan yiyecek için beklerdik.

...

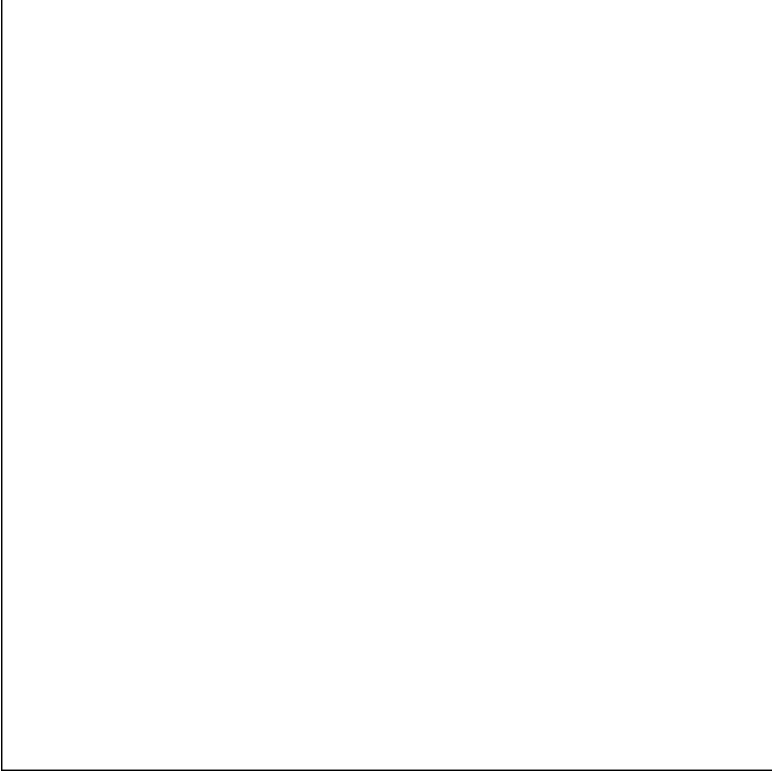
Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.



Hirsızlardan dolayı evlerimizi erkenden
kilitlerdik.

...

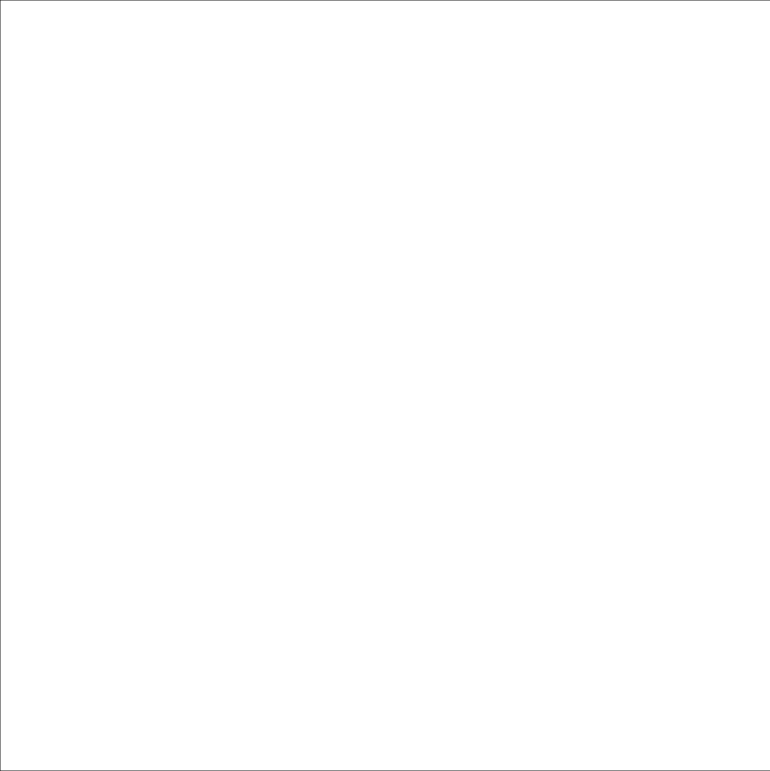
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Bir sürü çocuk okuldan ayrılırdı.

...

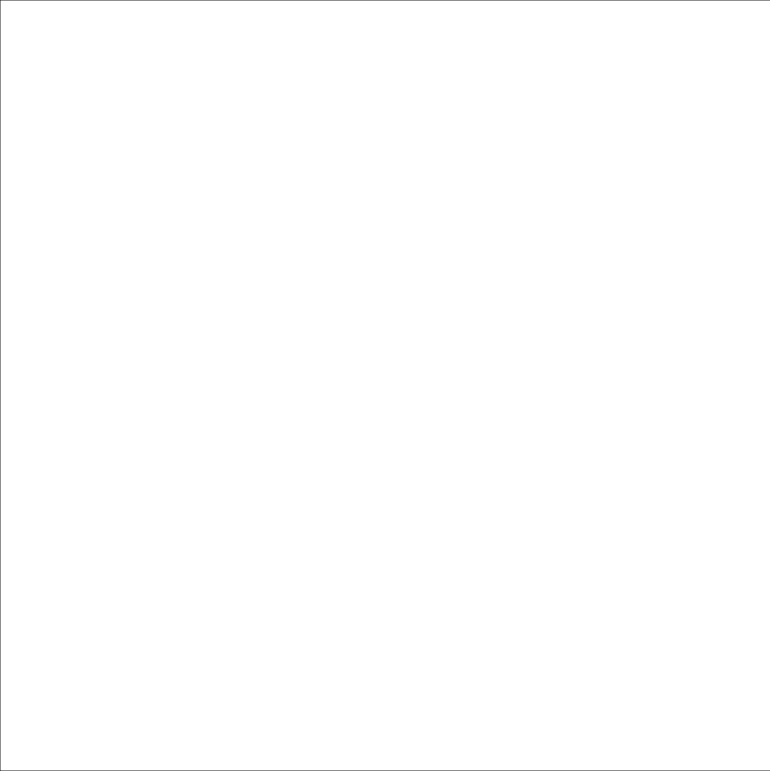
Mange born droppa ut av skulen.



Genç kızlar diğer köylerde hizmetçi olarak çalışırdı.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



Diğerleri, insanların çiftliklerinde çalışırken, genç oğlanlar köyde aylak aylak dolaşırlardı.

...


Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.



Rüzgar estiğinde atık kağıtlar ağaçlara ve
çitlere takılırdı.

...

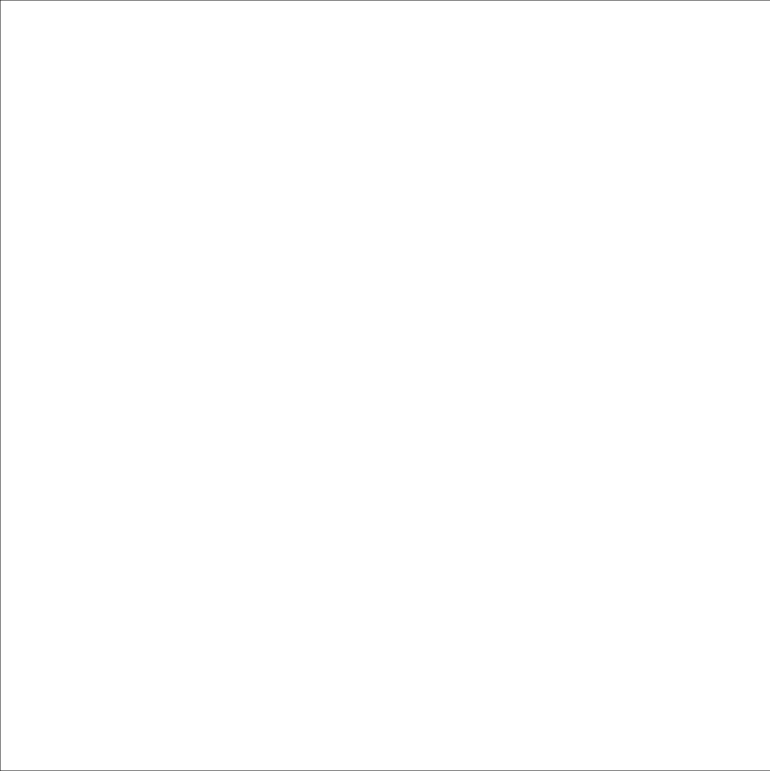
Når vinden bles, vart papirbitar hengjande
fast på tre og gjerde.



İnsanlar dikkatsizce atılan kırık camlar
yüzünden bir yerlerini keserlerdi.

...

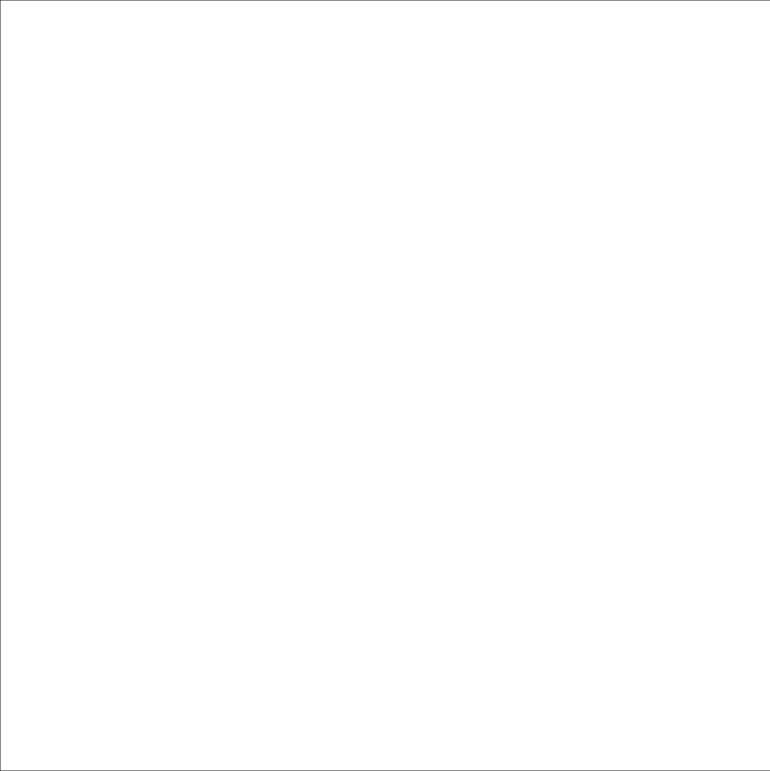
Folk skar seg på glasbrot som folk hadde
slengt frå seg.



Ardından bir gün, musluk kurudu ve bizim kaplarımız boştu.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



Babam evden eve dolaşarak insanları köy toplantısına katılmaları için çağırdı.

...

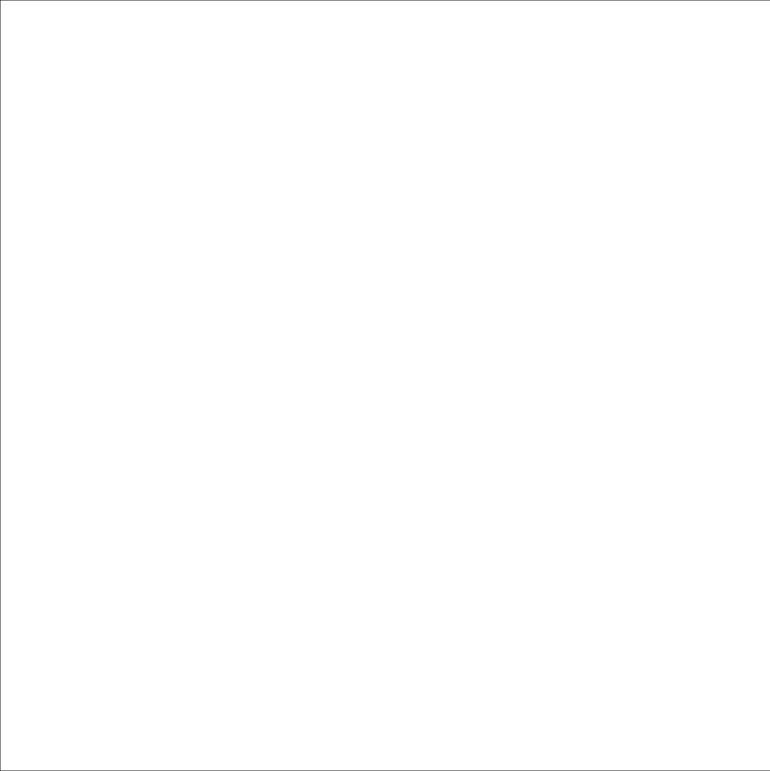
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.



İnsanlar büyük bir ağacın altında toplandılar
ve dinlediler.

...

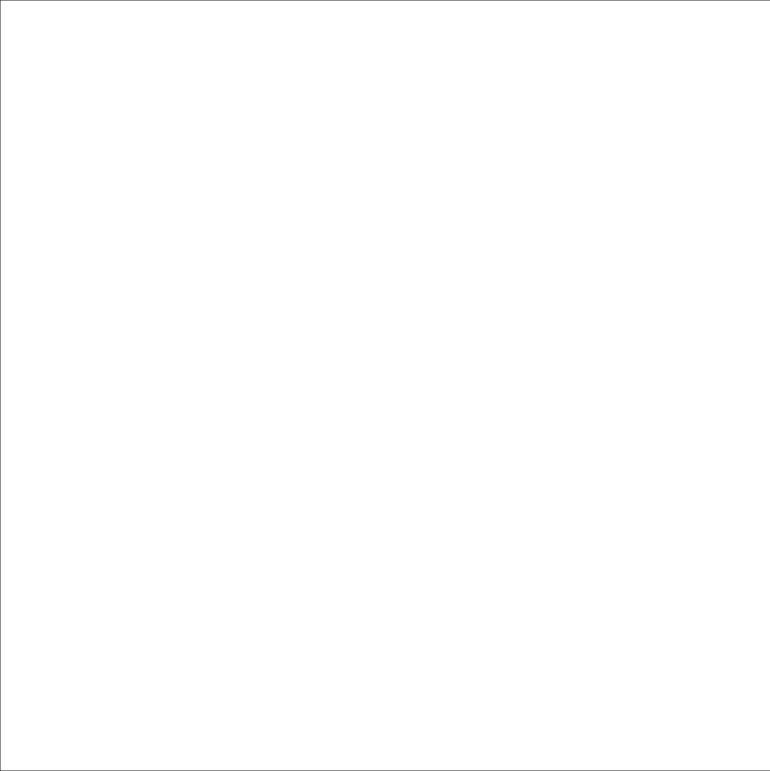
Folk samla seg under eit stort tre og lytta.



Babam ayağa kalktı ve dedi ki
“Problemlerimizi çözmek için birlikte
çalışmalıyız.”

...

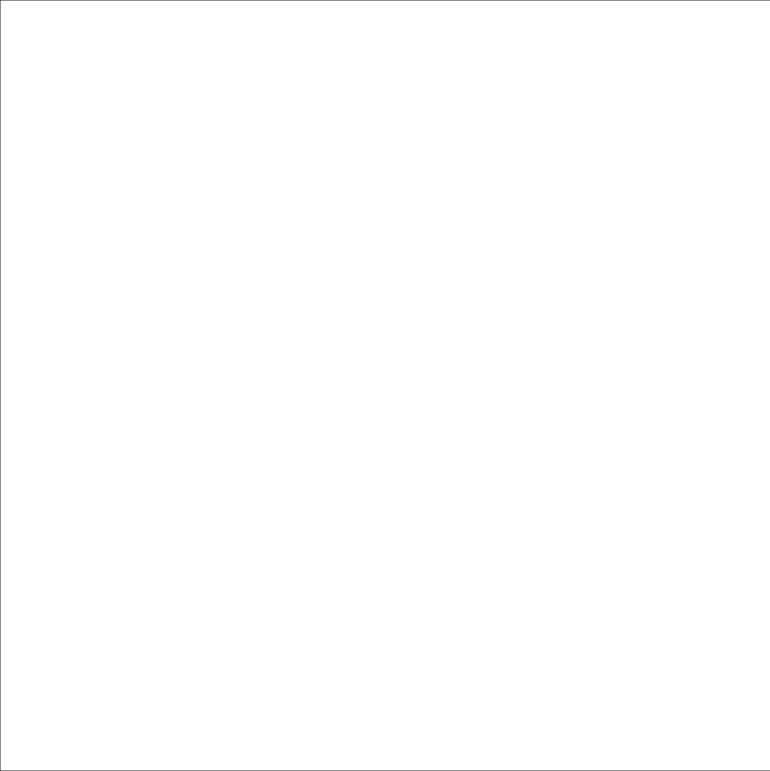
Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida
for å løysa problema våre.”



Sekiz yaşındaki Juma, bir ağacın dalında oturarak bağırdı, “Ben temizleme de yardım edebilirim.”

...

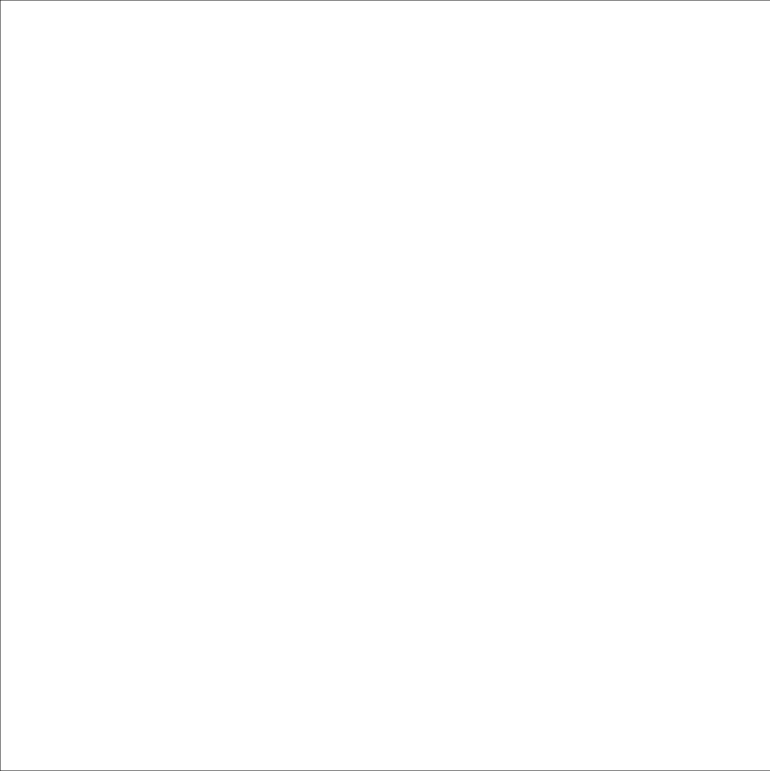
Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”



Bir kadın dedi ki “Kadınlar yiyecek yetiştirme de bana katılabilirler.”

...

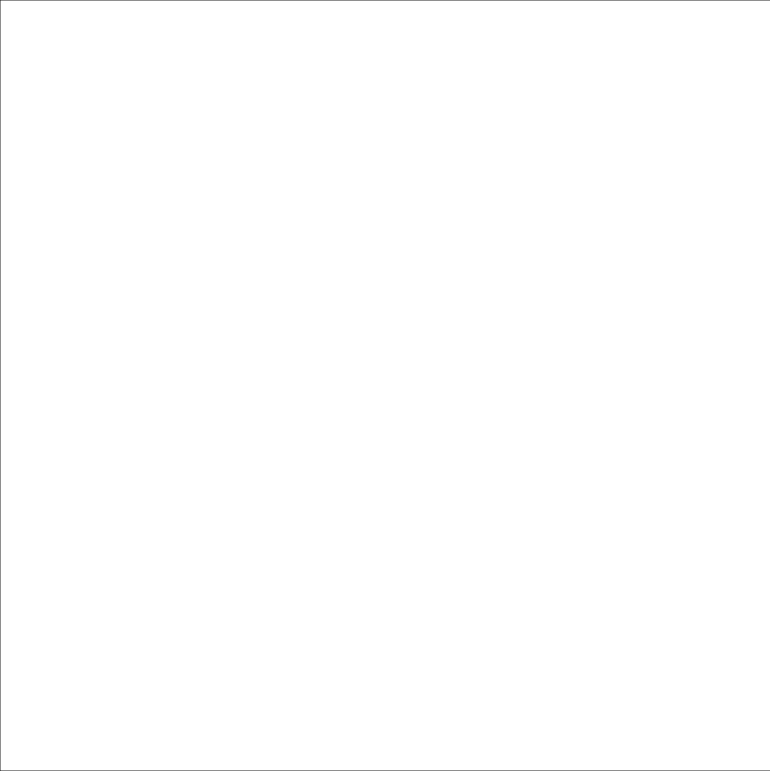
Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”



Başka bir adam kalktı ve dedi ki, “Erkekler kuyu açacaklar.”

...

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”



Hepimiz bir ağızdan bağırdık, “Hayatlarımızı değiştirmek zorundayız.” O günden itibaren problemlerimizi çözmek için hep birlikte çalıştık.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Karar

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Nahide Büşra Ertekin (tr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).